



Генеральная Ассамблея

Шестьдесят пятая сессия

Официальные отчеты

Distr.: General
25 October 2010

Russian
Original: English

Шестой комитет

Краткий отчет о 5-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в среду, 6 октября 2010 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-жа Пикко (Монако)

Содержание

Пункт 140 повестки дня: Отправление правосудия в Организации Объединенных Наций (*продолжение*)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации *в течение одной недели после даты издания* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief of the Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza), и вноситься в экземпляр отчета.

Поправки будут изданы после окончания сессии в отдельном для каждого комитета документе, содержащем только исправления.

10-56897X (R)



Просьба отправить на вторичную переработку

Заседание открывается в 15 ч. 05 м.

Пункт 140 повестки дня: Отправление правосудия в Организации Объединенных Наций (продолжение)
(A/65/86, A/65/303, A/65/304 и A/65/373)

1. **Г-н Гонсалес** (Монако) говорит, что его делегация приветствует усовершенствования, внесенные в рамках новой системы отправления правосудия, в частности сокращение времени, необходимого для рассмотрения дел. Новая система не только привела к росту эффективности, но и завоевала доверие сотрудников. Тем не менее в отдельных областях в ней сохраняется ряд слабых мест. Например, Служба правовой помощи персоналу недоукомплектована, имеющиеся сотрудники не обладают достаточным опытом и ресурсов Службы явно недостает для удовлетворения растущего спроса на ее услуги. Кроме того, не было должным образом учтено некоторое беспокойство, выраженное Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 64/233. Это справедливо, в частности, в отношении вопроса о средствах защиты, предоставляемых внештатным сотрудникам. Хотя в докладе Генерального секретаря (A/65/373) освещаются трудности, связанные с различными вариантами, упомянутыми в резолюции, основной вопрос о механизмах защиты для таких сотрудников остается нерешенным.

2. В Докладе Совета по внутреннему правосудию (A/65/304) обращается внимание на вопрос о судьях *ad litem*. Хотя этот вариант способствовал переходу от старой системы внутреннего правосудия к новой, следовало бы положительно решить вопрос о том, чтобы, как это было рекомендовано Советом, сделать должности судей *ad litem* постоянными, с тем чтобы обеспечить как независимость судей, так и повышение эффективности их действий. Делегация Монако будет участвовать в деятельности Рабочей группы по отправлению правосудия в Организации Объединенных Наций в целях закрепления значительных успехов, достигнутых в рамках новой системы, и преодоления трудностей, которые неизбежно будут возникать на этом пути.

3. **Г-н Ким Хюнджун** (Республика Корея), также приветствуя внедрение новой системы отправления правосудия, говорит, что и его делегация ощущает необходимость в принятии дополнительных мер, с тем чтобы в рамках новой системы обеспечивались независимость, профессионализм и подотчетность. Для достижения этой цели следует утвердить кодекс поведения для судей Трибунала по спорам Организации

Объединенных Наций и Апелляционного трибунала Организации Объединенных Наций, поскольку тем самым были бы установлены нормы для судей и сотрудников обоих трибуналов, а также это способствовало бы повышению доверия к системе внутреннего правосудия. Кроме того, надлежит продолжать усилия по разработке базирующейся на интернет-технологиях системы управления делами.

4. Для того чтобы сохранить кредит доверия и транспарентность, Организации Объединенных Наций необходимо обеспечить эффективные средства правовой защиты своим внештатным сотрудникам. По мнению делегации Республики Кореи, для этого требуется создать отдельный механизм разрешения споров, так как предоставление такому персоналу доступа в трибуналы привело бы к возникновению осложнений, поскольку их условия службы отличаются от условий службы штатных сотрудников. Одновременно необходимо использовать все возможности для неофициального разрешения споров во избежание ненужных судебных разбирательств.

5. **Г-н Кристиан** (Гана) говорит, что его делегация с удовлетворением отмечает, что данную Генеральным секретарем позитивную оценку новой системы отправления правосудия разделяет и независимый Совет по внутреннему правосудию. Оратор также с удовлетворением констатирует, что в различных докладах решительно подчеркивается необходимость сохранения институциональной и личной самостоятельности всех заинтересованных субъектов. Не менее важно обеспечить, чтобы все заинтересованные субъекты исполняли свои обязанности с должным усердием и добросовестностью, без чего ценности беспристрастности, профессионализма, транспарентности, независимости и подотчетности окажутся поставленными под угрозу. Исходя из этого Гана приветствует кодекс поведения для судей двух новых трибуналов. Следовало бы рассмотреть возможность разработки аналогичных кодексов поведения и для других заинтересованных сторон.

6. Делегация Ганы также приветствует шаги, предпринятые в целях утверждения принципа проведения открытых слушаний во всех местах нахождения Трибунала по спорам и, таким образом, установления единой практики и стандартов. В целях содействия поддержанию атмосферы справедливости и баланса в отношениях между руководством и персоналом необходимо также со всей серьезностью подойти к реализации принципа равенства сторон.

Делегация Ганы приняла к сведению предложения Генерального секретаря о внесении поправок в уставы трибуналов и выскажет свое мнение о них в свое время. Следует позаботиться о гарантиях того, чтобы любые поправки, которые в конечном итоге будут приняты, не создавали угрозы ни основным элементам независимости судей или их дискреционным полномочиям, ни интересам сторон по незавершенным делам.

7. Гана приветствует публикацию "Руководства по разрешению споров" и создание веб-сайта, обеспечивающего доступ ко всем решениям трибуналов, которые будут служить в качестве инструментов для ознакомления персонала и администрации со своими правами и обязанностями, а также в качестве руководства для трибуналов при истолковании соответствующих норм, тем самым оказывая позитивное воздействие на поведение руководства и персонала, способствуя распространению лучшей практики и сводя к минимуму число административных споров. Качество отправления правосудия в рамках новой системы будет опираться не только на знания и опыт судей и других задействованных в ней специалистов, но и на наличие достаточных ресурсов для его поддержания. Кроме того, необходимо ввести строгие стандарты, которые будут препятствовать явно необоснованному направлению дел для судебного рассмотрения. Гана настроена на сотрудничество с другими государствами-членами в рамках Рабочей группы в целях достижения консенсуса по еще не решенным вопросам, таким как сфера применения новой системы, и создания системы, которая выдержит испытание временем.

8. **Г-н Штюрхлер** (Швейцария) говорит, что его делегация приветствует значительный прогресс, достигнутый в деле формирования независимой, транспарентной, профессиональной, обеспеченной адекватными ресурсами и децентрализованной системы отправления правосудия, и выражает особое удовлетворение тем, что новая система пользуется доверием персонала. Каждый человек, работающий в Организации Объединенных Наций, включая как штатных, так и внештатных сотрудников, должен иметь доступ к независимым органам урегулирования споров. Хотя ни один из вариантов обращения за правовой помощью, проанализированных в докладе Генерального секретаря (A/63/373), не представляется подходящим для адекватного и экономически эффективного рассмотрения жалоб внештатных

сотрудников, механизмы, предусмотренные в новой системе внутреннего правосудия, во многих случаях могут являться вполне подходящим выбором. Поскольку основной целью реформы было создание более действенной системы внутреннего правосудия, делегация Швейцарии с удовлетворением отмечает тот факт, что новые трибуналы в ряде областей изменили прежнюю судебную практику Административного трибунала Организации Объединенных Наций, и выражает уверенность в том, что последовательность их собственной судебной практики будет возрастать по мере полного развития новой системы. Очевидно, что эта судебная практика должна отвечать правовым основам Организации, заложенным в ее Уставе и соответствующих резолюциях.

9. **Г-н Хамид** (Пакистан), приветствуя прогресс, достигнутый в деле обновления и децентрализации системы отправления правосудия, говорит, что запуск веб-сайта для предоставления информации о системе внутреннего правосудия является позитивным событием. Его делегация с нетерпением ожидает также создания основанной на интернет-технологиях системы управления делами. Необходимо обеспечить, чтобы система сохраняла последовательность и эффективность на долгосрочную перспективу и была способна ликвидировать накопившуюся задолженность по нерассмотренным делам и справляться с растущим объемом поступающих новых дел. В этих целях юридические отделы в Найроби, Бейруте, Вене и других местах должны располагать достаточными ресурсами, чтобы иметь возможность выполнять возложенные на них задачи.

10. **Г-н Саид** (Индия) говорит, что, принимая во внимание особое значение, придаваемое в Организации вопросам прав человека и верховенства права, система отправления правосудия в Организации Объединенных Наций должна быть независимой, транспарентной, беспристрастной и эффективной. Он убежден, что новая система отвечает этим требованиям. Его делегация с удовлетворением отмечает, что новая система отвечает ожиданиям как персонала, так и администрации и что благодаря ей значительно сократилось время, необходимое для разрешения дел, поскольку задержка с отправлением правосудия равнозначна отказу в правосудии. Достойное одобрения увеличение количества обращений к этой системе является отражением уверенности сотрудников в том, что их жалобы будут рассмотрены профессионально, объективно и своевременно. Кодекс поведения для

судей трибуналов, провозглашающий в качестве основных принципов независимость, беспристрастность, честность, обоснованность, транспарентность и добросовестность при проведении судебных разбирательств, а также компетентность и осмотрительность, будет способствовать дальнейшему росту уверенности пользователей системы в ее объективности, укрепит способность судей разрешать дела по внутренним жалобам и дисциплинарные дела на профессиональном уровне и станет гарантией ответственности судей, являющейся важным аспектом независимости суда.

11. В докладе Генерального секретаря отмечается, что в рамках новой системы имеет место заметное улучшение положения дел с неформальным разрешением жалоб. Усилия в этом направлении следует дополнительно активизировать. Делегация Индии приветствовала бы доклад Омбудсмана Организации Объединенных Наций по данному вопросу.

12. Безусловно, все сотрудники Организации Объединенных Наций должны иметь доступ к правосудию. Однако делегация Индии занимает гибкую позицию по вопросу о том, как наилучшим образом предоставить им такой доступ, и готова рассматривать все возможные варианты механизмов защиты для внештатных сотрудников, предлагаемые в докладах Генерального секретаря и Совета по внутреннему правосудию. Службу правовой помощи персоналу необходимо усилить для обеспечения того, чтобы никто не оставался без судебной защиты.

13. Делегация Индии настроена принять участие в деятельности Рабочей группы в целях решения важнейших нерешенных вопросов, в том числе о сфере применения новой системы, возможности наделения ассоциаций персонала правом подавать заявления в Трибунал по спорам Организации Объединенных Наций, жалобах в отношении судей, делегировании полномочий в отношении принятия дисциплинарных мер и независимости Группы по оценке управления.

14. **Г-н Симонофф** (Соединенные Штаты Америки) говорит, что принятие Генеральной Ассамблеей резолюции 63/253 стало эпохальным достижением в области отправления правосудия в Организации Объединенных Наций и вехой в реформе Организации. На его делегацию произвели глубокое впечатление профессионализм и продуктивность новой системы. Два новых трибунала уже оказывают существенное

положительное влияние на прозрачность, справедливость, эффективность и подотчетность кадровой системы Организации Объединенных Наций.

15. В докладе Генерального секретаря поднят ряд важных вопросов, касающихся работы двух трибуналов и других аспектов новой системы, в том числе сохранения актуальности решений Административного трибунала Организации Объединенных Наций, сферы дискреционных полномочий Генерального секретаря, производства конфиденциальных документов в Организации Объединенных Наций, сферы юрисдикции и компетенции Трибунала по спорам и гармонизации судопроизводства по рассматриваемым им делам. Все эти вопросы заслуживают тщательного рассмотрения, как и вопрос о механизмах защиты для внештатных сотрудников. Делегация Соединенных Штатов Америки разделяет мнение Генерального секретаря о том, что отнесение дел лиц, являющихся внештатными сотрудниками, к юрисдикции Трибунала по спорам имело бы пагубные последствия для новой системы, однако считает, что принимать какое-либо решение по этому вопросу в настоящее время было бы преждевременно, учитывая проблемы, связанные с различными вариантами, рассматриваемыми Генеральным секретарем в своем докладе. Прежде чем приступить к рассмотрению требующих определенных усилий и сложных вопросов о том, как должны решаться дела с участием внештатных сотрудников, было бы предпочтительно сосредоточить внимание на вопросах, поставленных Генеральным секретарем в связи с реализацией новой системы.

Заседание закрывается в 15 ч. 45 м.